

翼虫图书

李观政/主编

语文新课标必读丛书
教育部语文新课程标准推荐书目



寄小读者·小橘灯

冰心/著



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

墨虫图书

李观政/主编

语文新课标必读丛书

教育部语文新课程标准推荐书目



寄小读者 · 小橘灯

冰心/著



北京师范大学出版集团

BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP

北京师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

寄小读者·小橘灯 / 李观政主编; 冰心著. — 北京: 北京师范大学出版社, 2014.8

(语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-303-17527-7

I. ①寄… II. ①李… ②冰… III. ①儿童文学 - 散文集 - 中国 - 现代 IV. ①I286.6

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第109034号

营销中心电话 010-58805072 58807651

北师大出版社少儿网站 <http://child.bnup.com>

北师大少儿出版微博 <http://weibo.com/bsdsercb>

JJ XIAODUZHE · XIAOJUDENG

出版发行: 北京师范大学出版社 www.bnupg.com

北京新街口外大街19号

邮政编码: 100875

印刷: 中印联印务有限公司

经销: 全国新华书店

开本: 154mm × 220mm

印张: 16

字数: 197千字

版次: 2014年8月第1版

印次: 2014年8月第1次印刷

定价: 16.80元

策划编辑: 刘冬

特约编辑: 陈万亭 张亮

美术编辑: 袁麟

责任校对: 李菡

营销编辑: 杨雪

责任编辑: 杨帆

装帧设计: 吴晓莉

责任印制: 马洁

yangxue@bnupg.com

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 010-58800697

北京读者服务部电话: 010-58808104

外埠邮购电话: 010-58808083

本书如有印装质量问题, 请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话: 010-58800825

我希望年轻人都读一点冰心的书，都有一颗真诚的爱心。

——巴金



丛书主编

李观政 北京市教育学会会长，原北京市教育委员会副主任、委员。从事教育工作38年，致力于教育改革、教育政策的研究。在教师培训、课程改革、学校发展等方面进行过大量的研究工作，并取得了一定的研究成果。

丛书著译者（部分）

以下按姓氏汉语拼音排序

- 冰 心** 原名谢婉莹，著名诗人、作家、翻译家、儿童文学作家。
- 陈筱卿** 北京国际关系学院教授、硕士生导师。
- 蔡义江** 中国红楼梦学会顾问、中国古典文学普及研究会副会长。
- 黄健人** 中南大学外国语学院英语系主任、教授、硕士生导师。
- 柳鸣九** 中国社会科学院终身荣誉学部委员，中国法国文学研究会名誉会长。
- 罗新璋** 作家、翻译家。中国社会科学院外国文学研究所译审。
- 李玉民** 翻译家，首都师范大学教授。从事法国文学翻译工作30余年，译著有60多种。
- 刘全志** 中国古代文学专业博士，任职北京师范大学文学院。
- 马东瑶** 北京师范大学文学院古代文学研究所教授。
- 蒲 隆** 原名李登科，翻译家。翻译出版过英美文学名著30余种。
- 沈念驹** 浙江省作家协会外国文学委员会主任，作协创研部特约研究员，省译协理事。
- 宋兆霖** 浙江大学教授，浙江省作协外国文学委员会主任。
- 唐荫荪** 湖南人民出版社译文室主任，湖南省译协理事会理事，湖南作家协会会员。
- 吴 岩** 原名孙家晋，翻译家。曾任上海新文艺出版社、人民文学出版社上海分社及上海译文出版社编辑、副总编辑、社长。
- 王逢振** 国际美国研究会常务理事，全国美国文学研究会和英国文学研究会常务理事。
- 吴兴勇** 湖南省社会科学院炎黄文化研究所研究员。
- 杨武能** 翻译家。中国翻译协会名誉理事，中国外国文学学会、中国比较文学学会理事。
- 叶君健** 作家、翻译家、儿童文学作家。曾任文化部外联局编译处处长、中国作家协会书记处书记、中外文学交流委员会主任。
- 姚锦镛** 任教于浙江大学，长期从事英、俄语文学翻译工作。
- 鄧溥浩** 中国社会科学院外国文学研究所研究员，中国作家协会会员。
- 张 景** 湖南大学岳麓书院中国哲学专业博士研究生。

总 序

国家教育部分别于2001年和2003年颁布了作为基础教育课程改革核心内容的《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》（以下简称“新课标”），2011年又对义务教育阶段（小学、初中）的“新课标”进行了修订，颁布了《义务教育语文课程标准》（2011年版）。“新课标”是教材编写、教学、评估和考试命题的依据，是国家管理和评价课程的基础。

“新课标”（2011年版）明确提出“要重视培养学生广泛的阅读兴趣，扩大阅读面，增加阅读量，提高阅读品位。提倡少做题，多读书，好读书，读好书，读整本的书”，并规定了不同阶段学生的阅读总量，指定和推荐了具体的课外读物。从推荐书目可以看出，“新课标”把中小学生的课外阅读，尤其是中外名著的阅读摆到了非常重要的位置。

语言学家、教育家吕叔湘先生曾一再强调课外阅读的重要性，他认为自己的语文能力70%是得之于课外阅读。多读课外书可以提高语文能力，这是所有人特别是语文能力较好的人的共同体会。而中外名著则是学生课外阅读的首选，因为中外名著是人类数千年的文化积累与文明传承，这些经过历史的积淀与检验的文化财富，是我们取之不尽、用之不竭的知识源泉。

基于以上考虑，北京师范大学出版社凭借自身教育研究资源，组织了一批学者和专家，包括当代著名的作家、翻译家、语文教育研究者、

特级教师等，根据最新课程标准推荐书目，并吸收了一些权威学者最新的青少年阅读研究成果和阅读书目的推荐意见，精心编撰了这套“语文新课标必读丛书”。本套丛书经过周到的考量和严格的筛选，最终选定了包含有童话、寓言、故事、诗歌散文、长篇小说名著、中国古典名著、历史读物、科普科幻作品等各种类别的必读书目。

本套丛书是专门为广大中小学生倾力打造的经典读物，版本完善，内容准确，体例设置科学实用。丛书中的外国文学名著均为全译本，我们选用了著名翻译家的译本，并编排了大量的由国外绘画大师绘制的精美原版插图，其中大部分插图都是首次在国内图书中呈现。针对中国古典名著、国学类图书，我们邀请了包括蔡义江、张景、马东瑶等在内的众多学者和专家，由他们负责编写和把关，以确保此类图书的权威性与专业性。

丛书通过“导读”“旁批”“要点评析”“考点精选”等栏目，对名著的精髓部分、重点、难点、考点，进行了细致的讲解与指导，帮助学生有效积累文学知识，掌握阅读方法，借鉴写作技巧，切实提高语文素养。我们还针对其中思想内涵较深的作品，组织原书的著译者和相关学者、专家编写了权威、专业的点评，通过对作品重点篇章、重要段落、内容要点、精彩语句的批注和评析，实现了对作品全面、深入的剖析与解读，使读者能够轻松领悟名著精髓，充分理解名著内涵，真正读懂名著、读活名著。

我们希望通过本套丛书的出版，能够有效调动学生的阅读热情，提高其阅读品位。希望广大中小学生把本套丛书当成良师益友，与名著同行，在阅读中成长。

李观政

2014年6月于北京

导 读

写作背景

冰心，祖籍福建长乐，1900年10月5日出生于福州隆普营一个爱国的、具有进步思想的海军军官之家。本名谢婉莹，取“冰心”为笔名，是源自唐代诗人王昌龄的那首《芙蓉楼送辛渐》，其中有“洛阳亲友如相问，一片冰心在玉壶”的千古名句。父亲的民主思想、伴着大海的生活赋予了她清新、灵动的创作情怀。

《寄小读者》的产生可以说有两个直接的原因：1923年夏，冰心以优异的成绩由燕京大学国文系毕业，并取得美国威尔斯利女子大学的奖学金。在离家之时，冰心的三个弟弟要求姐姐将离开他们后的所见所闻写信回来告诉他们。也就在这个时候，随着新文化运动的发展，人们开始重视儿童文学，认为儿童文学也是新文化运动的一个非常重要的方面。之前，中国基本上没有真正意义上的儿童文学，没有适合孩子们看的书。所以，当她的表兄刘放园知道这件事后，希望冰心把写给弟弟的信拿到《晨报》的“儿童世界”专栏去发表。冰心答应了，于是她撰写了一篇《给儿童世界的小读者》，发表在1923年7月29日的“儿童世界”专栏上。在美国留学的三年间，冰心一共撰写了29篇通讯以及10篇《山中杂记》。到1926年学成回国，冰心将这近40篇文章整理成集，于是一部影响了一代又一代青少年

成长的作品就这样产生了。这部作品也成为中国儿童文学的奠基之作。

《寄小读者》开笔于国内，初始报告了她抱病又将远行的情况，《通讯七》《通讯八》则已经是在美国的校园里写的了。冰心到学校后，写给小朋友的第一句话便是：“朝阳下转过一碧无际的草坡，穿过深林，已觉得湖上风来，湖波不是昨夜欲睡如醉的样子了。——悄然地坐在湖岸上，伸开纸，拿起笔，抬起头来，四围红叶中，四面水声里，我要开始写信给我久违的小朋友。小朋友猜我的心情是怎样的呢？”在这样如诗如画的环境下，冰心开始了她的抒情通信，给她的弟弟们、给国内的小朋友们写作。《通讯十一》至《通讯十八》则是冰心生病后在青山疗养院写的，《山中杂记》也写于此时。半年后冰心出院回到学校，《通讯十九》到《通讯二十七》，就是写她病后在美国的生活。

《通讯十九》是这部作品的灵魂，文字优美、感情真挚，她平静地谈到住院时四个方面的生活：一个是弱，一个是冷，一个是闲，再有一个就是爱与同情。

1958年，冰心开始撰写《再寄小读者（之二）》，这一系列共由20篇书信体散文组成，作者开篇饱含热情地告诉小读者们，她将继续为小朋友写作，那种穿越了时光仍历久弥新的孩童般的快乐，令人动容。冰心向小读者们介绍了出国访问的趣闻趣事，以及新中国成立后祖国发生的巨大变迁，表达了热爱祖国、热爱生活的强烈情感。

到1978年冰心创作《三寄小读者》时，已经是近80高龄了。白发苍苍、童心不减的“冰心奶奶”再一次以书信的方式与少年儿童谈理想、谈生活、谈学习，这些文章文笔优美，亲切自然，使人如沐春风。

名著快读

《寄小读者》是写给孩子们看的，主要内容之一就是旅途见闻与异国风光。于是游学生活中的旖旎景色，便顺理成章地涌现在作者的笔

尖：新奇的风光、新奇的故事，尤其是异国风情，冰心通过自己的活泼灵动之笔，把这一切都描写得美轮美奂、富有趣致，使人身临其境。虽然它不是童话、寓言或科幻故事，但是它的文字魅力，足以成为孩子们长久的精神食粮。

《寄小读者》的主要内容之二是讴歌母爱。冰心从小对母亲充满依恋，第一次独自远赴异国他乡求学，自然会格外想念慈母。在尚未离家前，作者一想起要离开母亲了，便“临风偷洒了几点酸泪”；等所乘船只驶入大海深处，面对良辰美景，想到母亲不在身边，只觉黯然失色；在留学生活中一旦收到母亲的家书，就会欣喜若狂；终于要学成回国时，作者又感慨：“我心中只掩映着母亲的慈颜。”《寄小读者》清晰见证了冰心恋母深情的起承转合，情真意切，令人动容。

《寄小读者》的主要内容之三是颂扬童真。秉持着一颗童心，冰心爱把自己称作是“天真队里的一个落伍者”，她说：“有一件事，是我常常用以自傲的：就是我从前也曾是一个小孩子，现在有时仍是一个小孩子。”冰心的三个弟弟是离冰心最近的“小朋友”，当年冰心在写《繁星》时，曾把弟弟们比作自己“灵魂里三颗光明喜乐的星”，在异国他乡思念亲人时，她真的把天幕上三颗并排的星星认作自己的三个小弟弟，时常仰望，以慰藉自己的思念之情。

《寄小读者》的主要内容之四是抒发爱国深情。对青年时期留学海外的冰心而言，爱国是不论眼前的风光有多美好，自己所念的却是故乡的天光云影：“小朋友！你若是不曾离开中国北方，不曾离开到三年之久，你不会赞叹欣赏北方蔚蓝的天！清晨起来，揭帘外望，这一片海波似的青空，有一两堆洁白的云，疏疏的来往着，柳叶儿在晓风中摇曳，整个的送给你一丝丝凉意。你觉得这一种‘冷处浓’的幽幽的乡情，是异国他乡所万尝不到的！”

《寄小读者》的主要内容之五是感悟人生。冰心善于从日常生活的点点滴滴出发，在寻常的感触里捕捉人生真谛。例如，在美国养病期

间，她从与病友间的同病相怜中，感悟到“爱”与“同情”是生命中不可或缺的闪光处。

艺术魅力

《寄小读者》艺术魅力之一是寓情于景，情景交融。冰心是一个描写景色的高手，再普通的风景经她写来，都会呈现出别样的情致：“上海苦热，回忆船上海风中看明月的情景，真是往事都成陈迹！念六夜海波如吼，水影深黑，只在明月与我之间，在水上铺成一条闪烁碎光的道路。看着船旁哗然飞溅的浪花，这一星星都迸碎了我远游之梦！”这是冰心1926年学成回国途中的景色，皎洁的明月，飞溅的浪花仿佛都懂得了她急切而又喜悦的归乡之情。

冰心还善于用景物描写来进一步衬托自己的心境，她在给小读者的信件中提到童年的一桩往事。有一回，年幼的冰心问母亲：“妈妈，你到底为什么爱我？”她的母亲放下针线，用面颊抵着冰心的前额，温柔且毫不迟疑地说：“不为什么，——只因你是我的女儿！”母爱的真挚对小小的冰心触动很大，她写了这样一段文字来表达自己的感受：“天上的星辰，骤雨般落在大海上，嗤嗤繁响。海波如山一般的汹涌，一切楼屋都在地上旋转，天如同一张蓝纸卷了起来。树叶子满空飞舞，鸟儿归巢，走兽躲到它的洞穴。万象纷乱中，只要我能寻到她，投到她的怀里……天地一切都信她！她对于我的爱，不因着万物毁灭而更变！”情景交融的描述，营造出浓烈而又瑰丽的画面感，令读者难以忘怀。

《寄小读者》艺术魅力之二是以小见大，富含哲理。冰心曾说过，小孩子“细小的身体里，蕴含着伟大的灵魂”。她珍视一切弱小的事物，认为它们也能折射出宇宙的光辉。在创作中，冰心经常从小处着墨，来寄寓广博深沉的情思。在《寄小读者·通讯十九》中，作者将蒲公英与菊花作对比，得出了“世上一物有一物的长处，一人有一人

的价值”，以及“万物相衬托”的道理。又如在《小橘灯》中，作者描写了“小姑娘”超越了年龄的镇定、勇敢与乐观，还有那盏温暖人心的小橘灯，这些都象征了反动派的黑暗统治必将覆灭，一个光明的新中国必将诞生。通过这样以小见大的写作手法，将深奥的道理表述得平易近人。

《寄小读者》艺术魅力之三是优雅清新，回味无穷。冰心有深厚的古典文学修养，她善于把中国古代文学中的优美辞章与意象融合到自己的创作中，即使是最简单的勾勒，也能格外优美清新：“江水伸入田垄，远远几架水车，一簇一簇的茅亭农舍，树围水绕，自成一村。水漾清波，树枝低亚。当几个农妇挑着担儿，荷着锄儿，从那边走过之时，真不知是诗是画！”这段文字描写作者旅途中的风景，宛如一幅清新典雅的写意山水画。冰心挑选了最典型的田园意象，以洗练的语言表达出来，简单而富有趣致。冰心还喜欢引用古代诗词来做比拟，在描绘西西里岛的大海姿态万千时，用了“水如碧玉山如黛”的诗句；在形容海水碧绿与微黄相间时，又引用了“半江瑟瑟半江红”中的“瑟瑟”二字，这样写来充满中西合璧的趣味，令人回味无穷。

人物名片

《寄小读者》中共有四个比较丰满的人物意象，他们分别是：

父亲——具有多重形象，他既是一个“凝眸远望”的海军军官，如大海般壮阔、雄伟与威严，像“早晨勇敢的灿烂的太阳”那般受人尊敬；同时他又是一个平凡而慈爱的父亲，爱种菊花，非常关心子女的成长。冰心对父亲充满了崇拜感。

母亲——在文集的形象，既是作者母亲的真实写照，更是神圣母爱的象征。冰心笔下的母亲几乎是完美的，她像月亮一样静美温柔，不为任何原因深爱着自己的女儿，且这爱“不因着万物毁灭而更变”。在冰心的心目中，母亲是自己的“永久灵魂之归宿”。

弟弟们——充满童真童趣，与姐姐冰心之间有着深厚的感情。冰心在异国他乡的夜晚仰望星空，觉得她的三个弟弟就是天幕上那“三颗最明亮的星星”，他们“守望相助”，是作者思乡时最纯真的牵挂与慰藉。

小姑娘——是《小橘灯》的主人公。她大约八九岁，短发，瘦而苍白，衣着破旧。她出生于贫苦的革命家庭，虽然身处反动派统治下的险恶环境，却格外镇定、勇敢与乐观。她心灵手巧且体贴他人，做出的小橘灯就像她本人一样，驱散黑暗，温暖人心。

名家辑评

一代代的青年读到冰心的书，懂得了爱：爱星星、爱大海、爱祖国，爱一切美好的事物。我希望年轻人都读一点冰心的书，都有一颗真诚的爱心。

——巴金

对父母之爱，对小弟兄小朋友之爱，以及对异国的弱小儿女，同病者之爱，使她的笔底有了像温泉水似的柔情。

——郁达夫

《寄小读者》首先应该说是儿童文学的奠基之作，是写给孩子们看的。它有新奇的风光描写，有新奇的故事，尤其是异国风情，在冰心的笔下美轮美奂，情趣盎然，且亲切，非常有吸引力。

——（冰心研究会会长、冰心文学馆馆长）王炳根

冰心的文字清新隽丽，笔调轻倩灵活，就像是镶嵌在夜空里的一颗颗晶莹的星星。又如一池春水，风过后，漾起美丽的涟漪。

——（现代作家兼学者）李素伯

冰心是一位在日本也很受欢迎的作家，冰心文学作品中所体现的宽广人性是它的生命力……冰心的文章就是单纯、爱的世界，看过、读过都会影响到孩子的心里去。

——（日本关西大学名誉教授、著名汉学家）萩野脩二

作家有的追求深刻，如鲁迅；有的追求冷静，如高行健……而冰心追求的是单纯，是一颗不被污染、不被歪曲、不落入世故、在复杂世界中不断纯化自己的心灵。打动我的正是这颗心灵。

——刘再复

目 录

导读	1	通讯十五	56
寄小读者	1	通讯十六	60
通讯一	2	通讯十七	65
通讯二	4	通讯十八	67
通讯三	7	通讯十九	78
通讯四	10	通讯二十	83
通讯五	12	通讯二十一	86
通讯六	14	通讯二十二	89
通讯七	16	通讯二十三	93
通讯八	19	通讯二十四	96
通讯九	22	通讯二十五	99
通讯十	31	通讯二十六	103
通讯十一	36	通讯二十七	106
通讯十二	41	通讯二十八	109
通讯十三	45	通讯二十九	111
通讯十四	51	山中杂记	114

再寄小读者（之一）	129
通讯一	130
通讯二	132
通讯三	135
通讯四	138
再寄小读者（之二）	141
通讯一	142
通讯二	144
通讯三	148
通讯四	150
通讯五	153
通讯六	156
通讯七	158
通讯八	161
通讯九	165
通讯十	168
通讯十一	172
通讯十二	176
通讯十三	179
通讯十四	182

通讯十五	185
通讯十六	189
通讯十七	192
通讯十八	197
通讯十九	201
通讯二十	204

三寄小读者	209
通讯一	210
通讯二	213
通讯三	217
通讯四	220
通讯五	223
通讯六	226
通讯七	229
通讯八	232
通讯九	234
通讯十	236

小橘灯	239
-----	-----



寄小读者

Ji Xiao Du Zhe